



สำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี

รหัสเรื่อง : ส6052 ๕๖๑๑

รับที่ : ๘8377/55 A 11 -

วันที่ : 12 ก.ค. 55 เวลา : 15:15

3/62
12 ก.ค.
15.7.55

ที่ กษ ๐๕๑๓/๒๐๐๔

กระทรวงเกษตรและสหกรณ์

ถนนราชดำเนินนอก กรุงเทพฯ ๑๐๒๐๐

๑๒ กรกฎาคม ๒๕๕๕

เรื่อง ขอความเห็นชอบจัดทำข้อตกลงความร่วมมือ (Arrangement of Cooperation) ระหว่างสำนักงานความร่วมมือในการพัฒนาแห่งราชอาณาจักรนอร์เวย์กับกรมประมงแห่งราชอาณาจักรไทย

เรียน เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

- สิ่งที่ส่งมาด้วย
๑. Arrangement of Cooperation (ภาษาอังกฤษ และคำแปลภาษาไทย ๑ ชุด)
 ๒. Exchange of letters (Addendum) (ภาษาอังกฤษ และคำแปลภาษาไทย ๑ ชุด)
 ๓. สำเนาหนังสือกองประมงต่างประเทศ ที่ กษ ๐๕๐๕.๒/๑๗๔ ลงวันที่ ๑๔ มีนาคม ๒๕๕๕ จำนวน ๑ ชุด
 ๔. สำเนาหนังสือกระทรวงการต่างประเทศ ที่ กต ๐๕๐๓/๘๙๓ ลงวันที่ ๘ มีนาคม ๒๕๕๕ จำนวน ๑ ชุด
 ๕. THA-2014 THA-11/0004 Juridisk kvalitetssikring av avtale med DOF จำนวน ๑ ชุด

ด้วยกระทรวงเกษตรและสหกรณ์ขอเสนอเรื่อง ขอความเห็นชอบจัดทำข้อตกลงความร่วมมือ (Arrangement of Cooperation) ระหว่างสำนักงานความร่วมมือในการพัฒนาแห่งราชอาณาจักรนอร์เวย์กับกรมประมงแห่งราชอาณาจักรไทย มาเพื่อให้คณะรัฐมนตรีพิจารณา โดยเรื่องที่เสนอดังกล่าวนี้นี้ เข้าข่ายที่จะต้องนำเสนอคณะรัฐมนตรีตามที่กำหนดในพระราชกฤษฎีกาว่าด้วยการเสนอเรื่องและการประชุมคณะรัฐมนตรี พ.ศ. ๒๕๔๘ มาตรา ๔ (๗) เรื่องที่เกี่ยวกับความสัมพันธ์ระหว่างประเทศหรือที่เกี่ยวกับองค์การระหว่างประเทศที่มีผลผูกพันรัฐบาลไทย รวมทั้งเป็นไปตามมาตรา ๑๙๐ วรรคสอง ของรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย พ.ศ. ๒๕๕๐

ทั้งนี้ เรื่องดังกล่าวมีรายละเอียด ดังนี้

๑. เรื่องเดิม

๑.๑ กระทรวงเกษตรและสหกรณ์ โดยกรมประมงร่วมกับสำนักงานความร่วมมือในการพัฒนาแห่งราชอาณาจักรนอร์เวย์ (Norwegian Agency for Development Cooperation: Norad) ได้ลงนามความตกลงความร่วมมือทางวิชาการไทย-นอร์เวย์ เมื่อวันที่ ๑๐ พฤศจิกายน ๒๕๔๗ เพื่อดำเนินโครงการช่วยเหลือผู้ประสบภัยสึนามิ Post - Tsunami Assessment of the Living Marine Resources and Development of a Strategic Plan of Sustainable Marine Fish Farming และโครงการฯ ได้สิ้นสุดลงในเดือนสิงหาคม ๒๕๔๙

๑.๒ หลังจากนั้นกรมประมง และ Norad ได้ลงนามความตกลงความร่วมมือเกี่ยวกับการพัฒนาการเพาะเลี้ยงสัตว์ทะเลและการประมงแหล่งทรัพยากรการประมงในทะเลอันดามัน

/Agreement...

(Agreement between the Norwegian Agency for Development Cooperation and The Department of Fisheries, Thailand regarding development cooperation concerning Development of Marine Aquaculture and Assessment of Fisheries Resource in Andaman Sea, Thailand) เมื่อวันที่ ๓๐ สิงหาคม ๒๕๕๐ และได้มีการขยายโครงการดังกล่าวอีก ๓ ปี ในชื่อโครงการ Development of Aquaculture and Governance for a sustainable Utilization of Thai Sea Waters โครงการสิ้นสุดในวันที่ ๓๑ ธันวาคม ๒๕๕๒

๑.๓ กรมประมง และ Norad เห็นพ้องที่จะเสนอโครงการ Towards an assessment-based management of Andaman Sea fishery resources 2011- 2014 ที่จะดำเนินการในปี พ.ศ. ๒๕๕๔ - ๒๕๕๗ เป็นเวลา ๔ ปี เป็นโครงการต่อเนื่องภายใต้โครงการ “Development of Marine Aquaculture and Assessment of Fisheries Resources in Andaman Sea, Thailand” ซึ่งรัฐบาลนอร์เวย์ โดย Norad ได้ให้การสนับสนุนงบประมาณ และมอบหมายให้สถาบันวิจัยทางทะเลแห่งราชอาณาจักรนอร์เวย์ (Institute of Marine Research: IMR) เป็นผู้ดำเนินโครงการร่วมกับกรมประมง

๒. เหตุผลความจำเป็นที่ต้องเสนอคณะรัฐมนตรี

เนื่องจากเป็นเรื่องที่เกี่ยวข้องกับความสัมพันธ์ระหว่างประเทศ และมีผลผูกพันกับรัฐบาลไทย รวมทั้งเป็นการดำเนินการตามมาตรา ๑๙๐ วรรคสองของรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย พ.ศ. ๒๕๕๐ ซึ่งจะต้องได้รับความเห็นชอบของคณะรัฐมนตรีก่อนลงนาม

๓. ความเร่งด่วนของเรื่อง

เพื่อให้การดำเนินความร่วมมือทางวิชาการด้านประมงระหว่างกรมประมง และ Norad มีความต่อเนื่อง และมีให้ส่งผลกระทบต่อกิจกรรมความร่วมมือด้านวิชาการซึ่งมีอยู่ทั้งในปัจจุบันและอนาคต รวมถึงการส่งข้าราชการกรมประมงรับทุนศึกษาต่อที่สถาบัน AIT (Asian Institute of Technology) ประเทศไทย ซึ่งเป็นกิจกรรมภายใต้ข้อตกลงความร่วมมือสามารถดำเนินการได้ทันตามแผนที่กำหนดไว้ และเนื่องจากเหตุการณ์อุทกภัยที่เกิดขึ้นตั้งแต่ปลายเดือนกรกฎาคม ๒๕๕๔ และสิ้นสุดเดือนมกราคม ๒๕๕๕ ที่ผ่านมา ทำให้การดำเนินการร่วมกันระหว่างกรมประมง และ Norad เกิดความล่าช้า จึงมีความจำเป็นเร่งด่วนในการนำเสนอข้อตกลงความร่วมมือ และ Exchange of letters (Addendum) เพื่อให้คณะรัฐมนตรีพิจารณาให้ความเห็นชอบก่อนการลงนาม เพื่อให้ข้อตกลงความร่วมมือ(Arrangement of Cooperation) และ Exchange of letters (Addendum) มีผลบังคับใช้ทันทีที่ได้มีการลงนามระหว่างกัน

๔. สารสำคัญ ข้อเท็จจริงและข้อกฎหมาย

๔.๑ Arrangement of Cooperation เป็นข้อตกลงความร่วมมือที่จัดทำขึ้นสำหรับโครงการ Towards an assessment-based management of Andaman Sea fishery resources 2011- 2014 ภายใต้โครงการ Development of Marine Aquaculture and Assessment of Fisheries Resources in Andaman Sea, Thailand โดยมีสาระสำคัญ เกี่ยวกับ

- Contribution of Norad ข้อตกลงด้านการเงินที่ได้รับการสนับสนุนจาก Norad จำนวน ๓.๙๙ ล้าน NOK รายละเอียดเกี่ยวกับ เงินดอกเบี้ย เงินเหลืจ่าย

/Disbursements...

- Disbursements to DOF การจัดสรรเงินโครงการ การจัดการบัญชีธนาคาร การจัดทำใบสำคัญรับเงิน ระเบียบการเบิกจ่าย
- Consultations การประชุมประจำปี การจัดทำบัญชีการหารือ (Agree Minutes)
- Reports ข้อกำหนดแนวทาง/ระยะเวลาในการจัดทำรายการต่อ Norad ประกอบด้วย Progress report, Financial statement, Work plan, Final report
- Audit การตรวจสอบด้านการเงิน การกำหนดผู้ตรวจบัญชี การจัดทำ Audit report การตรวจสอบรับรองบัญชี
- Steering Committee การแต่งตั้งคณะกรรมการบริหารโครงการร่วม

๔.๒ ในการดำเนินการดังกล่าว มีความจำเป็นต้องทำการลงนาม ๒ ระดับ ดังนี้

๔.๒.๑ การลงนามข้อตกลงความร่วมมือ (Arrangement of Cooperation) ระหว่างสำนักงานความร่วมมือในการพัฒนาแห่งราชอาณาจักรนอร์เวย์ (Norad) และกรมประมง

๔.๒.๒ การลงนาม Exchange of letters (Addendum) ระหว่างสถาบันวิจัยทางทะเลแห่งราชอาณาจักรนอร์เวย์ (Institute of Marine Research : IMR) และกรมประมง

๔.๓ กระทรวงการต่างประเทศ ได้มีหนังสือถึงกรมประมง สรุปผลการพิจารณาสาระสำคัญของข้อตกลงความร่วมมือ และ Exchange of letters (Addendum) ระหว่างไทย - นอร์เวย์ ดังนี้

๔.๓.๑ ไม่มีข้อขัดข้องต่อสารัตถะและถ้อยคำของร่างพิธีสารฯ โดยเสนอให้ปรับเปลี่ยนรูปแบบเอกสารเป็นข้อตกลงความร่วมมือ (Arrangement of Cooperation)

๔.๓.๒ ไม่มีข้อขัดข้องต่อสารัตถะและถ้อยคำของร่าง Exchange of letters (Addendum)

๔.๓.๓ ประเด็นมาตรา ๑๙๐ ของรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย พ.ศ. ๒๕๕๐ ข้อตกลงความร่วมมือที่จะจัดทำขึ้นมีสาระสำคัญเป็นเรื่อง โดยการถ่ายทอดเทคโนโลยีและการให้คำแนะนำในการประมงทรัพยากรประมงในทะเลอันดามัน จึงไม่ป็นหนังสือสัญญาที่มีบทเปลี่ยนแปลงอาณาเขตไทยหรือเขตพื้นที่นอกอาณาเขตซึ่งประเทศไทยมีสิทธิอธิปไตยหรือมีเขตอำนาจตามหนังสือสัญญาหรือตามกฎหมายระหว่างประเทศ หรือมีผลกระทบต่อความมั่นคง ทางเศรษฐกิจ หรือสังคมของประเทศอย่างกว้างขวาง หรือมีผลผูกพันด้านการค้า การลงทุน หรืองบประมาณของประเทศ และหากกรมประมงในฐานะส่วนราชการเจ้าของเรื่องสามารถปฏิบัติตามข้อผูกพันในร่างข้อตกลงความร่วมมือที่จะจัดทำขึ้นได้โดยไม่ต้องออกพระราชบัญญัติเพื่อให้เป็นไปตามหนังสือสัญญา ดังนั้น ร่างข้อตกลงความร่วมมือที่จะจัดทำขึ้นก็ไม่เป็นหนังสือสัญญามตรา ๑๙๐ วรรคสองของรัฐธรรมนูญฯ ซึ่งจะต้องได้รับความเห็นชอบของรัฐสภาก่อนดำเนินการให้มีผลผูกพัน และเป็นการดำเนินการเพื่อปฏิบัติตามพันธกรณีภายใต้กฎหมาย แต่โดยที่การปฏิบัติตามพันธกรณีดังกล่าว อาจมีความเกี่ยวข้องกับประเด็นด้านนโยบายของรัฐบาล ดังนั้น ส่วนราชการเจ้าของเรื่องจึงอาจพิจารณานำข้อตกลงความร่วมมือ(Arrangement of Cooperation) ดังกล่าว และ Exchange of letters (Addendum) เสนอคณะรัฐมนตรีเพื่อให้ความเห็นชอบก่อนลงนาม

๔.๔ กรมประมงได้ประสานสถานเอกอัครราชทูตแห่งราชอาณาจักรนอร์เวย์ประจำประเทศไทย เพื่อขอความเห็นชอบต่อข้อตกลงความร่วมมือ (Arrangement of Cooperation) ที่กระทรวงการต่างประเทศได้ยกร่างขึ้น ซึ่งสถานเอกอัครราชทูตนอร์เวย์ประจำประเทศไทย ได้แจ้งว่าไม่ขัดข้องต่อการจัดทำข้อตกลงความร่วมมือ (Arrangement of Cooperation) ดังกล่าว

/๔.๕ กระทรวง...

๔.๕ กระทรวงเกษตรและสหกรณ์ ได้พิจารณาแล้วเห็นว่าการจัดทำข้อตกลงความร่วมมือ (Arrangement of Cooperation) และ Exchange of letters (Addendum) เป็นความร่วมมือทางด้านวิชาการประมง และไม่เข้าข่ายมาตรา ๑๙๐ วรรคสองของรัฐธรรมนูญฯ ที่มีบทบาทเปลี่ยนแปลงอาณาเขตไทยหรือเขตพื้นที่นอกอาณาเขตซึ่งประเทศไทยมีสิทธิอธิปไตยหรือมีเขตอำนาจตามหนังสือสัญญาหรือตามกฎหมายระหว่างประเทศ หรือมีผลกระทบต่อความมั่นคง ทางเศรษฐกิจหรือสังคมของประเทศอย่างกว้างขวาง หรือมีผลผูกพันด้านการค้า การลงทุนหรืองบประมาณของประเทศ

๕. ข้อเสนอของส่วนราชการ

๕.๑ ขออนุมัติให้จัดทำข้อตกลงความร่วมมือ (Arrangement of Cooperation) ว่าด้วยความร่วมมือทางวิชาการด้านประมง ระหว่างสำนักงานความร่วมมือ ในการพัฒนาแห่งราชอาณาจักรนอร์เวย์ (Norad) และกรมประมงแห่งราชอาณาจักรไทย ตามร่างที่กระทรวงเกษตรและสหกรณ์เสนอ รายละเอียดปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย ๑

๕.๒ ขออนุมัติให้จัดทำ Exchange of letters (Addendum) เพื่อเป็นการดำเนินการ ร่วมกับสถาบันวิจัยทางทะเลแห่งราชอาณาจักรนอร์เวย์ (Institute of Marine Research : IMR) และกรมประมง รายละเอียดปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย ๒

๕.๓ ขออนุมัติในหลักการว่า ก่อนที่จะมีการลงนาม หากมีการแก้ไขร่างข้อตกลงความร่วมมือ (Arrangement of Cooperation) และ Exchange of letters (Addendum) ในประเด็นที่ไม่ใช่หลักการสำคัญ ขอให้อยู่ในดุลยพินิจของกระทรวงเกษตรและสหกรณ์ และกระทรวงการต่างประเทศ

๕.๔ ขออนุมัติให้อธิบดีกรมประมงเป็นผู้ลงนามข้อตกลงความร่วมมือ (Arrangement of Cooperation) และ Exchange of letters (Addendum)

๕.๕ มอบหมายให้กระทรวงการต่างประเทศ จัดทำหนังสือมอบอำนาจเต็ม (Full Power) ให้อธิบดีกรมประมงในการลงนามข้อตกลงความร่วมมือ (Arrangement of Cooperation) และ Exchange of letters (Addendum)

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณานำเสนอคณะรัฐมนตรีต่อไป

ขอแสดงความนับถือ

(นายธีระ วงศ์สมุทร)

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงเกษตรและสหกรณ์

กรมประมง

สำนักวิจัยและพัฒนาประมงทะเล

โทร. ๐ ๒๙๔๐ ๖๑๓๐-๔๕

โทรสาร ๐ ๒๙๔๐ ๖๕๕๙

E-mail mftradi@yahoo.com